

# **Translation of German Patent DE 41 20 993 A1**

## **Description**

1. The effect of the extinguishing agent is increased through changing the additional patent claims 1 and 2.
2. The pH value of the extinguishing agent solution is stabilized through the extended patent claim 2.
3. The additional patent claim 3 also allows smaller detergent concentrations.
4. The additional patent claims 4 and 5 guarantee an effective preservation of the extinguishing agent against microorganisms and fungi.
5. The additional patent claim 5 improves the corrosive protection of the extinguishing agent through an oxidation inhibiting effect.

## **Patent Claims**

1. The extinguishing agent consists of a watery solution of potassium hydrogen tartrate or di-potassium tartrate until a point of saturation concentration.
2. The extinguishing agent contains carbonate and hydrogen carbonate with univalent cations until a point of saturation concentration or hydrogen phosphate and di-hydrogen phosphate with univalent cations until a point of saturation concentration.
3. The extinguishing agent contains a suitable detergent until a point of saturation concentration; the maximum, however, is 10 g/l.
4. The extinguishing agent contains up to 10 g/l benzoic acid, one of its salts, or up to 10 g/l of a hydroxybenzoic acid ester or one of its salts as a preservation agent.
5. The extinguishing agent contains up to 10 g/l sodium sulfite as an antioxidant and fungicide.



⑬ BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND



DEUTSCHES  
PATENTAMT

⑫ **Offenlegungsschrift**  
⑩ **DE 41 20 993 A 1**

⑤ Int. Cl.<sup>8</sup>:  
**A 62 D 1/00**  
A 01 N 59/02

⑲ Aktenzeichen: P 41 20 993.1  
⑳ Anmeldetag: 7. 8. 81  
㉑ Offenlegungstag: 10. 12. 82

DE 41 20 993 A 1

㉒ Anmelder:  
Günther Rottmann GmbH, 2000 Hamburg, DE

⑥ Zusatz zu: P 41 08 341.5  
㉓ Erfinder:  
Mangels, Jochen, Dr., 2000 Hamburg, DE

Der Inhalt dieser Schrift weicht von den am Anmeldetag eingereichten Unterlagen ab

㉔ Feuerlöschmittel für Brandklasse A mit imprägnierender Wirkung

\* See translation

DE 41 20 993 A 1

## Beschreibung

1. Durch die Änderung der zusätzlichen Patentansprüche 1 und 2 wird die Löschwirkung erhöht.
2. Durch den erweiterten Patentanspruch 2 wird der pH-Wert der Löschmittellösung stabilisiert.
3. Der zusätzliche Patentanspruch 3 läßt auch geringere Tensidkonzentrationen zu.
4. Die zusätzlichen Patentansprüche 4 und 5 gewährleisten eine wirksamere Konservierung des Löschmittels gegenüber Mikroorganismen und Pilzen.
5. Der zusätzliche Patentanspruch 5 verbessert den Korrosionsschutz des Löschmittels durch oxydationshemmende Wirkung.

## Patentansprüche

1. Das erfindungsgemäße Löschmittel besteht aus einer wäßrigen Lösung von Kaliumhydrogentartrat oder Dikaliumtartrat bis zur Sättigungskonzentration.
2. Das erfindungsgemäße Löschmittel enthält Carbonat und Hydrogencarbonat mit einwertigen Kationen bis zur Sättigungskonzentration oder Hydrogenphosphat und Dihydrogenphosphat mit einwertigen Kationen bis zur Sättigungskonzentration.
3. Das erfindungsgemäße Löschmittel enthält ein geeignetes Tensid bis zur Sättigungskonzentration, maximal jedoch 10 g/l.
4. Das erfindungsgemäße Löschmittel enthält bis zu 10 g/l Benzoesäure, eines ihrer Salze oder bis zu 10 g/l eines Hydroxybenzoesäureesters oder eines seiner Salze als Konservierungsmittel.
5. Das erfindungsgemäße Löschmittel enthält bis zu 10 g/l Natriumsulfit als Antioxydant und Fungizid.